

# 廣東月刊

Kwong Tung Association of Atlanta  
5137 Hampton Lake Dr.  
Marietta, GA 30068

## KWONG TUNG MONTHLY

第二十七卷第四期(總三一〇)

[www.gd-atlanta.net](http://www.gd-atlanta.net)

出版日期：二〇一六年四月二十日

Please put  
stamp here.  
The Post Office  
will not deliver  
mail without  
postage.

贈閱

## 祈康護愛服務中心

真誠關愛 ♥ 服務老人



- ✓ 唯一由華人創立和主理並取得政府簽發護理服務執照的家居護理中心，所以「祈康」護愛是正確的選擇!
- ✓ 我們的護理員通過嚴格挑選、背景調查、肺病檢查，與及接受全面的護理培訓，她們精通多種語言。
- ✓ 我們協助你申請由 Medicaid 提供的護理服務及相關福利，讓長者安在家中，享受良好的生活素質。
- ✓ 你可以安心信賴把至親交託，我們的優質服務包括：

陪伴關愛、預備飯餐、整理家居、個人護理、陪同赴診、

沐浴更衣、提醒用藥、其他個人切身需要

詳情請電 (678) 929 8328

英國常春藤是周圍一種最流行的觀賞植物之一。許多屋主喜歡用它來覆蓋地面，也許是因為它容易生長；你只要把一條 6 或 12 英寸的常春藤插入地裏，它就會生長了，但它卻是一種非常有侵略性的植物；我並不是說它會攻擊你，而是它的生長會失去控制並在家庭園林中引起嚴重問題，在私人 and 公共土地上對付它會花費很多資源。

英國常春藤屬於木本植物常青爬藤。它的葉子呈深綠色並在藤莖上交替排列。作為土地覆蓋物，爬藤很小；但當它爬上樹或其他結構物時，它能夠達到樹一樣的高度。爬藤會發展出一種膠著物質的小枝葉去助其粘附在樹的表面；這些爬藤上細小的根須增加了它爬升和向上擴散的能力。

英國常春藤生長在整個美國的所有地方。它在陽光下和陰影下都能茁壯成長，它能夠適應很多不同的環境包括露天的田野、稠密的樹林、濕地和河床、以及城市棲息地。

英國常春藤的侵略性生長模式能夠覆蓋它路徑上幾乎所有的東西。當樹木被爬藤包圍住時會非常麻煩，常春藤葉子會擋住陽光從而減少了樹的光合作用。爬藤的重量使得樹木在大風時非常容易傾倒。爬藤還會擴散一種病菌影響多種樹木，包括榆樹(elms)、橡樹(oaks)、和楓樹(maples)。一棵受病菌感染的樹將會在它完全枯萎腐爛前數年內慢慢死去。

要控制英國常春藤首先就不要種它。令人詭異的是許多苗圃仍在持續出售它。你可以用沒有侵略性的替代品覆蓋土地，例如十字蔓(cross vine)、亞細亞茉莉(Asiatic jasmine)、波士頓常春藤(Boston ivy)、或者維吉尼亞匍匐枝(Virginia creeper)。如果英國常春藤在你周圍造成困擾，這裡有一些方法去除它們。你可以用手拔（最難的方法），最好就是當土地濕潤時去拔它們，這樣爬藤容易從土地里拔出來。如果常春藤爬到了樹上（這最終會使樹變乾掉），那麼在樹的底部離開地面幾英尺的地方砍斷爬藤，這會使得上面部分的爬藤變乾並死掉。將除草劑朗上(RoundUp)直接噴灑在常春藤葉子上會減少其生長。你也可以用鏟草機、大剪刀、除雜草器來鏟除它們以減少其侵擾。當新葉子剛出現時，用一種含有活躍成分綠草定的滅草劑非常有效；用這種產品的最好時間是夏末和秋天。記住：當使用滅草劑的時候要遵從所有標示的指導準則和採取安全預防措施。

## 2016 終身服務獎得獎人~ 潘前會長國康先生

筆者：李麗娟

我參加過無數次頒發終身服務獎的典禮，每次看到得獎者都會感動得掉眼淚，因為他們的辛勞和無私奉獻終於被公司或團體的認許及表揚。印象最深刻就是，今年 2/27/2016 在廣東同鄉會春宴頒獎典禮中，最令人感動的時刻.....只見一位身患中風，行動不便的長者，他拖着艱難的步伐，慢慢地走上台來，由廣東同鄉會資深元老 ~ 吳樾先生 宣讀得獎者在過去歷年期間，忠誠為本會作出貢獻事蹟，由本會永久榮譽會長郭順瓊女仕頒發獎牌給得獎人 ~ 潘前會長國康先生。為了更進一步瞭解潘前會長曾經對本會作出盡忠盡責，不遺餘力的精神，筆者特別採訪了這位德高望重的長者。并將他口述經歷簡單整理如下：

亞特蘭大廣東同鄉會成立迄今已有 25 年歷史，潘前會長乃本會始創元老之一，他曾於 1999 - 2000 年擔任會長一職，任內期間，參與本地各社團為當年四川大地震賑災籌款，同期舉辦本會創會十週年誌慶，假華人文教活動中心開展中國文物展覽，其中包括有著名藝術家張大千先生的遺作供眾鑒賞，深獲僑界好評，及卸任後，組團帶領本會理，監事到馬里蘭州(Maryland)拜訪亞特蘭大廣東同鄉會的始創人 ~ 甘鑑濤伯伯，祝賀他 100 歲壽辰等事項。潘前會長擔任本會月刊社長至今已經十多年，他在月刊上的辛勞，苦苦耕云，定時定量和月刊小組理事志工們，把每月刊物送到亞城各站，風雨不改，目的是讓各位鄉親好友及亞城華人在第一時間就能閱讀到本會訊息。這種恆心和毅力，確實令人敬佩！此外，每年負責召集本會運動健將參加亞特蘭大本地舉辦的國慶 " Peachtree Road Race"，參與策劃各項户外交誼及社交舞活動，更是每年廣東同鄉小食攤春節園遊會的煲皮蛋瘦肉粥(煮稀飯) 主廚。

在此值得一提的是；潘夫人，何齊整女仕，一直在背後默默支持其夫婿，任勞任怨，她精通中，英文翻譯，也是本會月刊重量級志工兼負責月刊"園藝天地"專欄主持人，春宴當晚，廣東同鄉會亦經由永久榮譽會長郭順瓊女仕向何齊整監事長頒發傑出服務獎。看著這對年長夫妻站在台上，被本會對他們的嘉獎和認許，感動得熱淚盈眶，哽咽難言，博得台下三百多位來賓熱烈鼓掌祝賀。

潘前會長不幸於去年中風，現正在康復中，雖然抱恙却不怠會務，儘管行動不便，仍然每會必到，可惜他們已於上月移居加州，本會少了兩位得力助手，但可喜是他們遷近子女，會得到更妥善的照顧，一家團聚，安享天年，祝福他們身體健康，事事順心如意！

\*\*\*\*\*歲月悠悠，轉瞬白頭，乳燕反哺，夫復何求!\*\*\*\*\*

## 生活常識：

## 雞蛋的煮吃法

雞蛋是很多家常菜中的「主角」，營養價值很高。然而並不是所有人都瞭解其烹飪技巧，以下幾個錯誤，多數人都會犯。

### 用碗敲破雞蛋

選擇乾淨的灶台檯面等平面（而非碗邊）敲破雞蛋，可以防止碎蛋殼落入碗中，造成污染，同時也避免了撈碎蛋殼帶出蛋液造成浪費。

### 沸水煮雞蛋

儘量不要將雞蛋放入沸水中煮，否則不但造成蛋殼破裂，蛋液流出，而且容易燙傷手指。正確的做法是，雞蛋冷水下鍋，慢火升溫，沸騰後微火煮3分鐘，停火後再浸泡5分鐘。這樣煮出來的雞蛋蛋清嫩，蛋黃凝固又不老。

### 等熟蛋自然冷卻剝殼

這樣剝殼不但費時費力，還容易讓蛋白留在蛋殼上，造成浪費。省時省力又不浪費的做法是，煮好的雞蛋撈出來後馬上放入冷水，感覺不燙手時，儘快剝殼。

### 大火炒雞蛋

大火快炒很容易將雞蛋炒糊，並且導致其口感發硬。炒雞蛋最好用中低檔火輕輕翻炒，這樣炒出的雞蛋就不會老，口感也更柔滑。

### 煎蛋餅前攪蛋液

使勁攪蛋液煎出的蛋餅口感偏硬。攪蛋液不需要用太大力氣，如果攪時加點水或奶油，煎出的蛋餅不容易糊鍋，還鬆軟可口。

### 煮荷包蛋加鹽

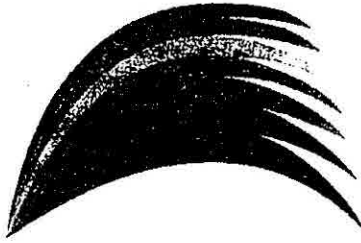
煮荷包蛋時，只需在熱水（不燒開）中加少許醋（而非食鹽）。煮3至4分鐘後，即可將雞蛋撈出，這樣煮出的荷包蛋口感更嫩。

### 使用鐵鍋

用不粘鍋做雞蛋菜肴比用不銹鋼鍋或鐵鍋更好。原因很簡單，雞蛋一旦粘鍋就容易變糊。

### 雞蛋做菜，最後放調料

對炒雞蛋和煎蛋餅而言，攪蛋液時或快入鍋前，就該加入鹽和胡椒等調料，確保調味均勻。



## 彩虹康樂中心--專為華人長者設計的日間 樂園

彩虹康樂中心是由政府提供資金的長者日間活動中心。  
中心以華人的文化傳統為基礎，為亞城的華人長者帶來最貼心的服務。

我們的服務項目包括：文娛活動，社交活動，交通協助，健身，日間看護，健康管理，教育，家中協助，法律援助，多文化交流等等活動。

我們的服務特色是：

- 中文服務，中式餐飲
- 接送來中心/就醫/買菜
- 華人喜歡的娛樂設施：卡拉 OK、棋牌、按摩椅、瑜伽、舞蹈、健身器材等。

申請條件：持有 Medicaid、SSI。

彩虹康樂中心地址：5522 New Peachtree Rd Suite 129, Chamblee, GA 30341.

諮詢電話：770-454-7979, 678-918-1808。

# 第一市場

FIRST ORIENTAL MARKET

本店獨家總代理 香港無線電視帶 國、粵、越、泰 東語各種錄影帶	南北雜貨·新鮮蔬菜·海鮮肉類 冷凍食品·金豬烤鴨·叉燒滷味 參茸補品·各國影帶·應有盡有 種類繁多·零售批發·一律歡迎
--	--

★會員特別優待★

404-377-2185  
404-377-6950

2774 E. PONCE DE LEON AVE.  
DECATUR, GA. 30030



# 關 穗 章

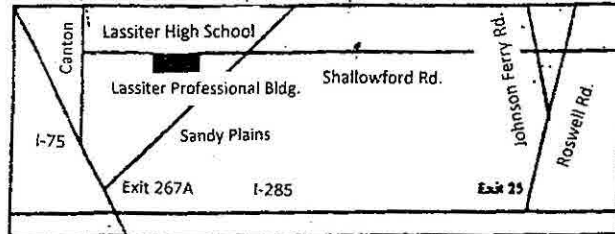
全科牙醫 JEFF KWAN D.M.D

FAMILY & GENERAL DENTISTRY

★ 新設備 ★ 新儀器 ★ 家庭牙科醫生

電話：770-924-1232

地址：Lassiter Professional Bldg.  
2525 Shallowford Rd., NE,  
Suite B  
Marietta, GA 30066



# 岑 明 發 律 師 行

PATRICK SAM & ASSOCIATES

喬州註冊律師 喬州大學(UGA)法學博士 Emory 大學化學碩士, Kennesaw 州立大學化學, 生物學學士

明 「謀」 正 「取」

用光明磊落的方法替你爭取正當身份及公正待遇

專辦：各類移民事務，工作簽證，綠卡，勞工卡，商業事務，成立公司，買賣餐館，契約  
精通 國、粵、越語

4584 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341 WWW.SAMLAWYER.COM

電話：770-451-5077； 電傳：770-451-5877

大同印刷公司



菜單餐牌 • 信紙信封  
海報傳單 • 貼紙表格  
喜壽請帖 • 圖章名片  
燙金包膠 • 期刊書冊

1. 專利易銷產品多項  
批發銷代理及  
個人副業代銷。
2. 專業收購二手機械  
及印刷設備。
3. 代客規劃機械及  
印刷廠  
40年經驗。

大同機電顧問

458-8588大同印刷祝歡登

5420 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA. 30341 中國城對面

電話 Tel: (770) 458-8588

傳真 Fax: (770) 458-0366

離開厄瓜多爾第二天，我們直飛秘魯首都利馬(Lima)。在那兒我們會合六位友人，繼續第二個十天的行程。

利馬位於秘魯西部，瀕臨太平洋，卻是有名的「不雨城」。一年到頭都不下雨。城分新舊兩區。舊區治安不好。我們住的是新區裡的觀光區Miraflores，離海很近，走路十五分鐘可到。那兒有個「愛的公園」，入口處有一巨型「男歡女愛」的雕像，乃攝影機重點焦距。雕像旁有一堵十分藝術、波浪狀的長牆。仔細看去，才知原來是一椅背，連著等長的凳椅，全是碎瓷磚嵌成，色彩鮮艷。圖案間有簡短的西班牙字句。雖然有看沒有懂，也可猜測一定是與愛戀有關的名句。這是熱戀中情侶的好去處。公園附近，偶一抬頭，居然看到一些五彩的滑翔傘在空中招搖過市，為湛藍的天空頻添了幾許熱鬧！

離開海邊，我們一行就在旅館附近的街道閒逛，想感受一些當地習俗，卻意外的發現有好多家中餐館，而且每家門前都寫著「chifa」- 吃飯？- 有點納悶。因為餐館老闆多為粵籍人士，「chifa」雖不標準倒也是國語發音。為尋答案，也是到了祭五臟廟時分，我們進入一家中餐館。

一位年青秀氣的「女孩」前來招呼，居然是老闆娘，且是兩個孩子的媽。真是麗質天生。她很健談；等菜間，她告訴我們，秘魯人特愛吃中餐。「chifa」是不知幾百年來就這麼叫著的，早就成為中餐館的代名詞。她自己及幾代是秘魯華僑的夫家都是原籍廣東台山。也不知「chifa」的來歷。我突發奇想，也許早期中國移民來自江浙沿海吧。

第二天我們的旅程正式開始，先去了當地有名的聖方濟各修道院(San Francisco Monastery) --又是「三藩市」，哈--那兒有個很有名的地下墓穴，據說埋有數以萬計的人骨。當然我們只參觀了門口的一小段，就已經很有進入「古墓派」本堂的感覺：天花板有點低，燈光黯淡，走道兩旁全是人骨、骷髏頭骨、腿骨…陰森森的有點恐怖。我們盡了「到此一遊」的「任務」後，快速離去。

重見天日後進入樓上修道院內參觀。院內宗教藝術藏品十分豐富。令我印象最深刻的是在他們的大餐廳，有一幅與牆同長等寬的「最後的晚餐」名畫。它可是溶入當地文化，「獨具一格」的「晚餐」：餐桌上的「主菜」是烤天竺鼠；在猶大身後，站著魔鬼，夠特別吧！

Plaza de Armes，直譯是「武器廣場」，是利馬的核心地段。它位於古城區；政府、主教府、市政廳等等政教機構圍著中間一座建於17世紀的銅制噴泉，噴泉四周是一圈圈整潔美觀的花圃及綠茵地，是當地人，也是觀光客喜歡流連的地方。

拉科博物館(Larco Herrera Museum) 是利馬的重點觀光地。它是一私人博物館，由秘魯考古學家Rafael Larco Herrera收集了金、銀、陶、瓷、石器、玫瑰木雕、紡織品等上萬件前哥倫布時期的秘魯古文化文物而成。在一間像閱覽室般的房間，在書架上，我居然還看到几本中文古籍。除了主館外，館邊還有一個色情分館，呈現古人的性愛文化。博物館落座於一個幽靜的住宅區。外型有造景優美的花園。主館為一十八世紀的白色建築物，牆上爬滿嬌艷的紅玫瑰。紅白相映，剎是引人。最好玩的是，我們去時，館前躺著一隻奇醜無比、無毛但有癩皮的灰狗。它躺在博物館中，還真躺對了地方；因為它是從五千年前一脈相傳到如今最古老的一種無毛狗，肅然起敬吧！

下一站我們飛去庫斯科(Cuzco)。庫斯科是古印加帝國首都，也是世界上最高城市之一。是前往名勝馬丘比丘必經之地。她的海拔跟西藏拉薩差不多，高過馬丘比丘，所以觀光客都知道，如果在此沒得高山症，去馬丘比丘就安啦。

我們在庫斯科停留兩天，因為這裡及附近的名勝古蹟太多了，試舉幾例：

聖谷(Sacred Valley)顧名思義，這裡是印加帝國的聖地。它位於烏魯班巴河谷(Urubamba River)。

不但地勢險要，更是物產豐饒，是秘魯從古至今農產品的重鎮。莫瑞(Moray)地區巨大的圓形梯田，據說是古印加人的「實驗農田」，可同時種植多種農作物。而在谷中遠眺山上又依稀可見年代久遠的城堡遺跡，為當年印加帝國風光強盛的佐證。

馬拉斯(Maras)鹽田。這片鹽田很稀奇，別的鹽田都在平地，它卻在山腰上，像梯田般，卻是白茫茫一片，中間有小道銜接。這些鹽田從印加時代就開始開採。源源不絕是因為地下有鹹水河。

採鹽人很辛苦，烈日下，光著腳丫踩在鹽田中，徒手把曬乾的粗鹽抓起放到隨身攜帶的大麻袋中。然後再徒步、走著山路扛到山下，由驢子送回收集站。

Sacsayhuaman 發音有點像英文的「Sexy Woman」，姑且譯作「性感女人」。但是這個地方其實「陽剛」得很；它是個古軍事要塞，它的由巨石造成、銜接得天衣無縫的城堡，估計需要三萬人，歷時八十年才能建成。導遊還帶我們近距離走到一堵石牆前，要我們集中眼力，然後隱隱約約的我們看到石身上暗藏著一頭揚蹄欲奔的豹--古印加人的瑞獸。這堵石牆原來是一座十四世紀王宮的地基。可那時的人沒有工具，不用灰泥，怎麼能把一大堆規則不一、大小不同的大石塊如此穩當的堆砌成牆且幾百年都屹立不倒呢？

奧蘭塔坦堡(Ollantaytambo)是一個位於山谷中的世外桃源。本是古印加一位有著豐功偉業皇帝 Pachacuti 的莊園。村中仍保留著原有的印加建築，古意盎然；石鋪的街道十分窄隘，兩旁是泥牆圍起的民居，繞牆而築的水渠有著清澈的流水，令我想起雲南的麗江古城。

大熱天，路上行走的人卻頭頂大帽，身著顏色艷麗的厚氈--他們的傳統服飾，說是避陽，我卻覺得會熱死。我還注意到，有些當地人看著就是有幾分像咱們老中。導遊說不稀奇，幾百年前這裡曾有大批中國移民。這裡有名的印加遺跡；古城堡要塞，還有建于半山腰，冬暖夏涼，通風又避鼠，以現代眼光看來都十分科學的古糧倉，搞不好還有咱們老祖宗的一份「貢獻」呢，哈！

在這兒，我們還有一個「家訪」的節目，就是去當地人家訪問及午餐。家訪中的女主人幽默的介紹了很多他們的傳統習俗。他們的日常生活聽起來十分「有機」；譬如洗衣服，就用一種樹皮，把外皮剝掉，用力在一木板上搓，就搓出許多像肥皂泡般的泡沫，然後她把一塊髒布往裏扔，搓搓洗洗，乾淨了！她又示範用植物染出不同顏色的布料，編織成她們五彩的衣物。像所有到目前為止我們所見到的印加婦女一樣，她梳著一條烏黑發亮幾乎齊腰的長辮。一團友提出了我們共同的問題：妳們的頭髮怎麼總是那麼烏黑發亮啊？她一本正經的說，是啊，我們這裏的女人，再老也沒有白髮的，我都已經65歲了--我們全部瞪眼結舌的望著她，還沒來得及反應，她一指身旁一5、6歲的小男孩說，這是我兒子。引得眾人大笑。



到午飯時分了，他們的習慣是先給每人奉上一杯「皮斯科酸雞尾酒」(Pisco sour)；這好像是秘魯的「國飲」。我們在秘魯幾乎每天都會遇上它。它的材料是白蘭地，檸檬汁，糖等發酵而成，還不難喝。另外有茶，是古柯茶(Coca tea) 這茶可緩解高山症，在庫斯科到處可見。是一種藥用植物「古柯」(提煉毒品的古柯鹼?)的葉子浸的茶，還有做成糖果出售的。接下來便是主菜 -- 又是cuy,可憐的天竺鼠!

從進入聖谷我們就常看到可愛的駱馬(llama)和羊駝(alpaca)。有一種羊駝尤其可愛。它們有著雪白又柔軟無比的厚毛，嬰兒般純真嬌憨的小臉，看著它們，心都溶了！但是它們又肉質細嫩，身上的毛比羊毛更柔軟更珍貴；就像前文所述的天竺鼠，注定是要被犧牲的！

下一站便是舉世聞名的馬丘比丘，似乎不需多作介紹。我們坐火車坐汽車，一番顛簸，終於爬到山頂。很幸運的，一路清風送爽--還帶點兒涼颼颼的感覺，上得山巔，居然陽光普照，好生溫暖！

站在高處，俯望著神奇的馬丘比丘的主體建築，頓起肅然敬畏之心！馬丘比丘四周雖然群山蒼翠，雄偉壯麗，卻也是落座於千仞絕壁、層巒疊嶂之間。到底是何許人、為何建、如何建，又是何時建？這些都已成了千古謎團了！

這次旅程的最後一個景點是的的喀喀湖，十分的新鮮有趣！先介紹一下這湖：它是南美洲最大的淡水湖泊。位於秘魯和玻利維亞交界的安第斯山脈，湖面海拔高3812米，是世界上海拔最高且大船可通航的高山湖泊。湖中有五十多個島，大部份有人居住。相傳一千年前住在當地的原住民烏魯族(Uros)為躲避印加人的侵略，逃到湖中，以蘆葦草建造浮島與外界隔離。

湖上的蘆葦草，真的是又長又密，我們坐船時，旁邊連綿數里都是它們。這些可移動的人工「浮」島可引起了莫大的興趣。懷著興奮的心情，我和一眾團友登上了其中一個中型大小的浮島。實際了解他們的生活。我的第一印象是「好乾淨」！整個小島極目所見都是曬乾的蘆葦草所建的房屋、傢俱、椅凳，腳下所踩也是金黃色的蘆葦草地，感覺好像扮家家酒。我們圍成半圓圈，坐在蘆葦草編的椅上，另外半圈，站著島民。一名男士為首，旁邊圍著他的族人，每個人都盛裝打扮。他開始介紹說他是這個島的President。President?! 我們「肅然起敬」。原來每個島上都有一位President，島主也。他旁邊站著的是他的「第一夫人」及「第一女兒們」不見男孩兒。原來當天是星期六，男孩兒都上岸打球、看球賽去了。接著他們便以歌舞歡迎我們，並且拉著我們一起同樂，又非常熱心的帶我們進他們一間間蘆葦草編成的小小房舍參觀。回到「廣場」他們拿出手工藝銷售。

我們再坐下後，島主便開始介紹他們的日常生活，真是好玩、有趣又奇妙：

他示範如何用蘆葦「編」他們的島，原來是先和泥紮成一立體正方形，約兩公尺厚，四周插上竹柱，再用繩子將之交錯捆綁連在一起便成「地基」的基本建材，但蘆葦泡在水中，很快便會腐爛，所以要常常「維修」。且每十年左右，全島居民便要遷離本島，以便「大翻修」--重新紮一新島再搬回去。蘆葦草的輕盈減輕了島上男人的幸勞，我曾目睹一屋主如何輕而易舉的把整個屋頂「托」下來修理，真好玩。蘆葦不但是他們的建材，也是他們的食糧。他們把粗糙的外皮剝掉給我們試吃，味道還不錯，但纖維特多。我們這些文明人只能淺嘗。

一團友問，島上設備簡單，沒有醫療設備，若有孕婦緊急生產怎麼辦？他的答案令我一聽難忘：他說自古以來，他們婦女都是水中產子--在將近臨盆之時，準媽媽會吃一種草藥催生，待產期到了，「產

婆」會把蘆葦草地割一洞,自己先下水,然後產婦跟著下水,此時陣痛、產子(女);產婆便在水下接個正著。我恍然大悟,現代最先進的產婦不也流行水中產子?還真是復古!然後真正的「古人」則上岸找婦產科去啦。有趣不?


為保持島上清潔,他們全島只有一間簡陋的廁所。問:若同時多人要如廁怎辦?答:趕緊坐上小艇,航行「五分鐘便可到我們自家的「廁所島」問:萬一拉肚子,沒有五分鐘怎辦?答:湖中

自有吃糞魚!

島與島之間,除了小艇外,還有一種看上去像是用蘆葦草緊密紮成的遊船,設計像鳥獸,可愛又美觀。我們花個十元當地錢,享受一下坐「茅草船」的新鮮味兒,感覺挺好的。

快樂的時光總是過得特別快,不知不覺旅程已到終點。的的喀喀湖是個完美的句點,讓我至今回味無窮!

## 只停一站,財路全開



**張麗**  
張麗(文太太)  
财经分析專家、商管碩士

六十五歲了?請馬上聯繫我!  
了解老人醫保(Medicare Plans)

- \* \$0 月費 PPO、HMO 保險 (part A、B、D)
- \* 免費牙醫及視、聽力保險
- \* 免費醫療保健用品
- \* 免費參加健身俱樂部
- \* 更多免費的醫護服務

還提供以下服務

- \* 個人、公司醫療保險
- \* 個人、公司關鍵人物人壽保險 (免費贈送「生前利益」理賠附約)
- \* 退休儲蓄—贈送 15%獎金。
- 年回報率 6%以上 \* 商業貸款
- \* 商業貸款

**E-mail: Li.Wen56@yahoo.com**  
**電話: 678-772-5390**  
**Website: askzhangli.blogspot.com**

誠征  
經紀人



# 金洋玻璃行

**Complete Glass S&S Inc**



商業店面

玻璃臺面

浴室套間

安全玻璃

住宅門窗

大小鏡牆

避彈有機

雙層節能

**歡迎來電諮詢及估價**

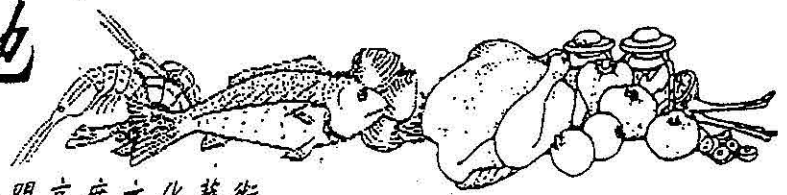
**電話: 404.512.1668**

**傳真: 678-278-8032**

# 美食天地

食是人生最高享受

簡易烹飪食譜 烹調是一門高度文化藝術



## 冬菇榨菜蒸肉餅

材料:

豬肉 1磅(剝碎) 冬菇 4朵(切絲) 榨菜 1小包(切絲)

醃料:

生抽 1茶匙 豆粉 1茶匙 胡椒粉 少許 油 1茶匙

做法:

1. 豬肉以醃料(除了油)醃約20分鐘。
2. 將冬菇絲及榨菜絲同時加入豬肉內,最後下油。
3. 燒滾水,猛火蒸約8分鐘即成。

廚房筆記:

刀剝豬肉的口感較機絞豬肉為佳。

## 最超值的汽車保險以及貼心的個人化服務

在State Farm®, 您不僅可以享有優惠價格, 同時, 我們的代理人更致力於幫您獲得最合適的保障以及應得的折扣優惠。無微不至的關照, 只有我們做得到。請立即與我聯絡。

**梁劉經穗** 404-266-8118 (B)  
Wendy Leung, Agent 404-266-8115 (F)  
wendy.leung.bwvd@statefarm.com

OR  
wendy@wendyleung.org  
9A Lenox Pointe NE, Atlanta, GA 30324

做個好鄰居, 日日好安心



State Farm 提供各類汽車保險服務  
請致電 State Farm 各地的代理人查詢保險詳情。費用、折扣、保障均可獲得。  
State Farm 保險保單, 表格及所有通知均以英文書寫。



聯邦中小企業管理局優先審核貸款銀行(SBA Preferred Lender)  
住宅房屋貸款 (Residential Mortgage) NMLS# 874399

**Main Office**

5441 Buford Highway,  
Suite #109  
Doraville, GA 30340  
770-455-4989

**Johns Creek Branch**

10820 Abbotts Bridge Rd.  
Suite #140  
Johns Creek, GA 30097  
770-495-2423

**East Alabama Branch**

1805 Gateway Drive  
Opelika, AL 36801  
334-741-1300

**Duluth Branch**

3725 Old Norcross Road,  
Suite #A  
Duluth, GA 30096  
770-495-1774

**Sugarloaf Branch**

1295 Old Peachtree Road  
Suite #180  
Suwanee, GA 30024  
678-735-5150

**Montgomery Branch**

2779 Bell Road  
Montgomery, AL 36117  
334-260-4926

**Norcross Branch**

5385 Jimmy Carter Blvd.  
Suite #100  
Norcross, GA 30093  
678-689-0093

**Suwanee Branch**

2790 L'ville-Suwanee Rd.  
Suite #105  
Suwanee, GA 30024  
678-482-2996

**Centreville (VA) Branch**

5900 Centreville Crest Lane  
Unit #B  
Centreville, VA 20120  
571-490-7655

CDARS Member

[www.metrocitybank.com](http://www.metrocitybank.com)

SWIFT CODE: GMCBUS3A

聯邦中小型企業管理局貸款總額全海治亞州第一名 (2009 - 2012 & 2014 年度)

# 喜萬年海鮮大酒樓

## Happy Valley Seafood Restaurant

亞特蘭大最新、最大、最豪華、最高品味的粵菜海鮮酒樓

港式飲茶



正宗粵菜

歐陸式裝潢



帝王級享受

筵開 60 席 ● 預訂全年酒席

地址：5495 Jimmy Carter Blvd, Norcross, GA 30093

電話：678-218-0888